

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przemówcie do synów Izraela tak: Oto zwierzyna, którą możecie jeść* spośród wszystkich zwierząt,** które są na ziemi: ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przemówcie do synów Izraela tak: Oto zwierzęta lądowe, których mięso może wam służyć za pokarm:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedzcie synom Izraela: Oto są zwierzęta, które będziecie mogli jeść spośród wszystkich zwierząt, które są na ziemi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Te są zwierzęta, które jeść będziecie ze wszystkich zwierząt, które są na ziemi,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mówcie synom Izraelowym: Te są zwierzęta, które jeść macie ze wszystkich zwierząt ziemskich:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówcie do Izraelitów: Oto zwierzęta, które będziecie spożywali spośród wszystkich zwierząt, jakie są na ziemi:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Takie zwierzęta możecie jeść spośród wszelkich zwierząt, jakie są na ziemi:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedzcie Izraelitom: Oto zwierzęta, które wolno wam spożywać spośród wszystkich zwierząt, które są na ziemi:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Powiedzcie Izraelitom: «Spośród zwierząt, które żyją na ziemi, będziecie mogli
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Ogłoszcie to synom Izraela: Spośród zwierząt żyjących na lądzie będziecie jadali
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedzcie synom Jisraela: To są żywe stworzenia, które możecie jeść ze wszystkich zwierząt na ziemi:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скажіть ізраїльським синам, кажучи: Це звірі, яких їстимете, з усіх звірів, що на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak powiedzcie synom Izraela: Oto zwierzęta, które możecie jeść ze wszelkiego bydła znajdującego się na ziemi:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Przemówcie do synów Izraela i powiedzcie: ’Oto żywe stworzenie, które możecie jeść ze wszystkich zwierząt będących na ziemi:

¹⁾ <x>30 20:24-26</x>; <x>480 7:19</x>; <x>510 10:928</x>; <x>580 2:16-23</x>; <x>650 9:1-14</x>; <x>650 10:1-18</x>

²⁾ W innych kontekstach może oznaczać bydło.